

*Ep. P. 1. La. 1. 1. (Zs. 15, 540). Rg. 2. (90). — Bibl. 11. 13. (Diut. II, 43).
Ep. P. 3. 4. — Wo. 3. (Zs. 15, 538)*

ZUM BRIEFE PAULI AN TIMOTHEUS I.

CCCCXLVIII

*a = Codex Carolruh. Aug. LXXXIII. b = Clm. 18530, 1. c = Codex Berol.
Ms. theol. fol. 481.*

- | | |
|---|--|
| 1 Tradidi fergifta <i>a</i> 49 ^a — 1, 20 | Fidem trkxxx ^b ³ <i>c</i> 97 ^b trivua <i>b</i> 84 ^b — 13 |
| 2 Tortis keuuntenen <i>a</i> 49 ^b — 2, 9 | 5, 8 |
| 3 (Unius uxoris uirum) . . . vt sint mo- | Matres familias ⁴ hxsfkgn ⁵ <i>c</i> 97 ^b hxsfk- ¹⁵ |
| 4 nógami einhihta ante gradum ambaht | gxñ <i>b</i> 84 ^b huseigon <i>a</i> 50 ^b — 5, 14 ¹⁶ |
| 5 suscipiendum <i>a</i> 49 ^b — 3, 2 | Gratia livbi ()danchpari <i>a</i> 50 ^b — 5, 14 ¹⁷ |
| 6 Ineptas ungfmbhkhchb ¹ <i>c</i> 96 ^b — 4, 7 | Retro [satanam] hintar den <i>a</i> 50 ^b — 15 |
| 7 Obseca fleho <i>a</i> 50 ^a — 5, 1 | 5, 15 |
| 8 Anus bldk ² uuip <i>c</i> 97 ^a — 5, 2 | |

CCCCXLIX

*a = Clm. 4606. b = Clm. 6217. c = Codex Turic. (Rhenov. 66). d =
Codex Stuttgart. herm. 26. e = Clm. 22201.*

- | | |
|---|--|
| 9 Cauteriatam gipranta <i>a</i> 157 ^b gibranta <i>d</i> 6 ^a | Cauterium ⁶ prennisen <i>a</i> 157 ^b brennisen ²⁰ |
| 10 giprantan <i>e</i> 251 ^a gibranten <i>b</i> 23 ^a — 4, 2 | <i>b</i> 23 ^a brennisaren <i>c</i> 112 prenisarn <i>e</i> 251 ^a 21 |

CCCCCL

Codex Guelferbyt. Wiss. 47.

- | | |
|--|---|
| 11 Cum uerecundia et sobrietate, .i. cum (Creditus) .i. giloip 63 ^b — 3, 16 | ²² |
| 12 sobrietate I scámu 63 ^a — 2, 9 | (Testor) .i. bi sùerru ⁷ 64 ^b — 5, 21 |

¹ *dh.* ungemahlich ² *dh.* aldi ³ *dh.* triuuua ⁴ *vor familias ist filios unter-*
punctiert a ⁵ *dh.* huseigon ⁶ *durch die vorhergehende gl. veranlasst* ⁷ *bi sùerru]*
u undeutlich, weil sein rechter schenkel in die umgitterung geraten ist

Zf. (Mafsmann 100)

CCCCLI

Codex Stuttgart. theol. et. phil. fol. 218 f. 51^d.

¹ Interminatis unkientoten — 1, 4	Preiudicio firmeinido — 5, 21	6
² Ineptas bosa — 4, 7	Questum kiwin — 6, 5	7
³ Aniles altiu — 4, 7		

CCCCLII

Codex Stuttgart. theol. et phil. fol. 218 f. 50^d.

⁴ Genealogiis chunnizalon — 1, 4	Neophitus ¹ niuchomene — 3, 6	8
⁵ Plagiariis wadilarin — 1, 10		

¹ neophytum *Vulg.*